

## TERMENII ȘI CONDIȚIILE GENERALE MEDTRONIC PENTRU ACHIZIȚIA DE BUNURI ȘI SERVICII

Toate comenzile de achiziție de la Medtronic Romania SRL sunt condiționate de acceptarea acestor termeni și condiții de către Vânzător, care se vor aplica doar în cazul tuturor achizițiilor de bunuri și servicii de către Medtronic Romania SRL. Fiecare și toate comenzile de achiziție de acest fel fac obiectul următoarelor instrucțiuni, termeni și condiții:

- 1. VALIDARE.** Comanda de achiziție este valabilă numai dacă este emisă de către un angajat autorizat Medtronic Romania SRL („Cumpărător”).
- 2. ACCEPTARE.** Comanda de achiziție este considerată acceptată fie prin semnarea unei copii a acesteia și trimiterea acesteia Cumpărătorului, prin colet retur sau prin expedierea promptă a unuia dintre bunuri sau prin demararea unuia dintre serviciile specificate aici.
- 3. EXPEDIȚIA ȘI TRANSFERUL TITLULUI DE PROPRIETATE.** Vânzătorul va specifica termenii de livrare aplicabili în cazul achizițiilor de bunuri pe factură, utilizând terminologia stabilită în INCOTERMS 2000. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în scris, bunurile vor fi achiziționate DDP INCOTERMS 2000, cu titlul de proprietate al bunurilor trecând în posesia Cumpărătorului împreună cu riscul de pierdere. Toate bunurile vor fi expediate urmând instrucțiunile de expediție înscrise pe recto-ul comenzii de achiziție.
- 5. VERIFICARE.** Toate bunurile și serviciile vor fi primite, fiind supuse dreptului Cumpărătorului de a le verifica și refuza oricând după primire. Cumpărătorul va avea dreptul să efectueze teste corespunzătoare pentru a stabili dacă bunurile și serviciile corespund cu comanda de achiziție. Bunurile defecte sau neconforme vor fi deținute așteptând instrucțiunile Vânzătorului, pe riscul acestuia, iar dacă Vânzătorul decide astfel, acestea vor fi returnate pe cheltuiala Vânzătorului. Dacă la verificare se stabilește că o parte din bunurile sau serviciile primite nu sunt în conformitate cu specificațiile Cumpărătorului (instrucțiuni, descrierea lucrării), Cumpărătorul va avea, de asemenea, dreptul de a anula orice parte neexpediată a comenzii de achiziție sau de a anula orice serviciu care nu a fost încă demarat. În plus, dacă se solicită de către Cumpărător, Vânzătorul va revizui, repara sau înlocui pe cheltuiala sa orice servicii sau părți ale materialelor furnizate în virtutea acestui fapt care sunt identificate ca fiind defecte sau care nu corespund cu specificațiile Cumpărătorului. Plata înainte de verificare a bunurilor sau a serviciilor din comanda de achiziție nu va constitui acceptarea acestora și nu aduce atingere oricăror reclamații pe care Cumpărătorul le poate avea împotriva Vânzătorului. Confirmarea primirii pe avizul de însoțire a mărfii, pe fișele de lucru sau pe conosamente nu va constitui acceptare.
- 6. SPECIFICAȚII ALE GARANȚIEI.** Vânzătorul garantează în mod special că toate materialele și articolele, precum și execuția materialelor și articolelor incluse în comanda de achiziție sau alte descrieri, schițe, specificații sau mostre furnizate de către Vânzător vor fi în conformitate cu astfel de comenzi de achiziție, descriere, schițe, specificații sau mostre, nu vor avea defecte de fabricație sau ale materialelor sau ale ambelor și vor fi comercializabile și adecvate pentru scopurile particulare ale acestora. Această garanție va fi valabilă după livrare și nu va fi considerată ca neaplicabilă nici în baza acceptului de către Cumpărător a

materialelor sau articolelor menționate, nici în baza plății acestora. Orice abatere de la comanda de achiziție sau de la specificațiile furnizate aici sau orice alte modificări trebuie aprobate, în scris, de către Cumpărător.

**7. DESPĂGUBIRE.** Vânzătorul este de acord să despăgubească și să exonereze Cumpărătorul de răspundere împotriva oricărui și tuturor reclamațiilor, cererilor, datoriilor, pierderilor sau cheltuielilor de orice tip și natură (inclusiv taxele legale) pe care Cumpărătorul poate oricând să le susțină sau pretindă, pe motiv, ca urmare sau care apar din furnizarea serviciilor de către Vânzător sau din fabricarea, vânzarea sau livrarea de către Vânzător a bunurilor descrise în comanda de achiziție către Cumpărător sau cu privire la proprietatea cumpărată aflată în posesia Vânzătorului. Această clauză de despăgubire nu va fi formulată pentru a introduce sau limita orice alt drept sau compensație pe care Cumpărătorul le poate avea împotriva Vânzătorului.

**8. ANDOSAREA VÂNZĂTORULUI.** Vânzătorul va depune și va menține asigurarea de răspundere civilă într-un cont, suficient pentru a lichida orice reclamație de datorie pe care Vânzătorul o poate contracta ca urmare a furnizării serviciilor sau fabricării, vânzării sau livrării unuia dintre bunurile descrise în comanda de achiziție. O astfel de poliță de asigurare de răspundere civilă va oferi acoperire pentru lichidarea oricărei datorii, după cum se descrie în acordul de despăgubire a Cumpărătorului de către Vânzător, rezultând din executarea acordului de despăgubire stabilit aici, la alineatul 7 sau din altă executare a legii, precum și pentru lichidarea oricărei datorii a Vânzătorului către o terță parte sau părți.

**9. CANTITĂȚI.** Cantitatea exactă comandată trebuie livrată complet și nu trebuie modificată fără acordul în scris al Cumpărătorului. Orice cantitate neautorizată face obiectul refuzului Cumpărătorului și va fi returnată pe cheltuiala Vânzătorului.

**10. LIVRARE.** Livrarea trebuie efectuată în perioada înscrisă pe comanda de achiziție; în mod contrar Cumpărătorul își rezervă dreptul de a anula comanda de achiziție în conformitate cu alineatul 21 de mai jos și de a pretinde Vânzătorului orice daune apărute ca urmare a incapacității acestuia de a efectua livrarea în perioada specificată în comanda de achiziție. Nici Vânzătorul, nici Cumpărătorul nu vor fi considerați responsabili pentru întârzierile în execuție sau pentru incapacitatea de execuție atunci când acestea sunt provocate de incendii, greve, epidemii, interziceri sau ordine ale guvernului sau de alte condiții indiferent de natura sau descrierea acestora care scapă în mod rezonabil de sub controlul părților.

**11. COSTURI SUPLIMENTARE.** Niciun cost suplimentar de orice fel, inclusiv costurile de împachetare, ambalare, transport sau altele suplimentare nu sunt admise decât în cazul în care se aprobă altfel în mod specific, în scris, în avans de către Cumpărător.

**12. CHELTUIELI.** Vânzătorului nu i se vor rambursa cheltuielile apărute cu privire la executarea serviciilor în cadrul acestui contract, decât în cazul în care se aprobă altfel în avans și în scris de către Cumpărător.

**13. INSTRUCȚIUNI DE EXPEDIȚIE.** Toate coletele, avizele de însoțire a mărfii și facturile trebuie clar marcate cu numărul comenzii de achiziție indicat pe recto-ul acesteia.

**14. ASIGURARE.** Orice asigurare a Vânzătorului pentru bunurile în tranzit către Cumpărător va fi efectuată exclusiv pe cheltuiala Vânzătorului.

**15. INSTALARE.** Dacă prin comanda de achiziție i se solicită Vânzătorului să asigure serviciile supervisorului, ale expertului sau ale altui angajat pentru efectuarea de lucrări în spațiile de lucru ale Cumpărătorului, cu privire la instalare sau orice altă problemă din cadrul comenzii de achiziție, Vânzătorul acceptă, indiferent dacă trebuie aplicată sau nu o taxare separată pentru serviciile menționate, ca un astfel de supervisor, expert sau alt angajat al acestuia să efectueze astfel de servicii fără să fie considerat agent sau angajat al Cumpărătorului. Vânzătorul își asumă întreaga responsabilitate pentru acțiunile și omisiunile acestor persoane și este de acord să exonereze Cumpărătorul de orice reclamații sau daune care ar putea apărea în urma acestora. Vânzătorul își asumă răspunderea exclusivă pentru orice remunerație sau alte taxe impuse angajatorului prin orice lege sau reglementare referitoare la astfel de persoane.

**16. BREVETE.** Vânzătorul garantează că bunurile și serviciile achiziționate în virtutea acestui document nu încalcă niciun brevet sau alte drepturi de proprietate intelectuală sau industrială existente. Vânzătorul este de acord să protejeze, să despăgubească și să exonereze de răspundere Cumpărătorul, succesorii acestuia, cesionarii, clienții și utilizatorii produselor împotriva tuturor reclamațiilor, daunelor, cheltuielilor de judecată și pierderilor apărute în urma încălcării sau a pretinsei încălcări a oricăror drepturi de proprietate intelectuală sau industrială. După înștiințare, Vânzătorul se va prezenta și va pleda pe propria cheltuială în toate procesele sau procedurile în drept sau în echitate intentate împotriva Cumpărătorului și va plăti orice sentință împotriva Cumpărătorului formulată în baza acestor proceduri, întrucât acestea se bazează pe orice reclamație conform căreia bunurile sau serviciile achiziționate în virtutea acestui document constituie o încălcare a vreunui brevet sau a altor drepturi de proprietate industrială existente.

**17. SCHIȚE, BREVETE ETC.** Toate schițele, planurile, ideile brevetabile, materialele, matrițele, instrumentele și alte elemente pregătite de către Vânzător pentru completarea comenzii de achiziție precum și cele furnizate Vânzătorului de către Cumpărător în virtutea acestui document, vor fi proprietatea Cumpărătorului, iar aceste elemente vor fi livrate Cumpărătorului la încheierea sau finalizarea acestei comenzi de achiziție. Nicio reproducere a acestora nu va fi reținută cu excepția cazului în care Cumpărătorul autorizează acest lucru. Aceste elemente nu vor fi utilizate sau divulgate unor terțe părți de către Vânzător sau de către oricine din subordinea acestuia fără consimțământul în scris obținut anterior de la Cumpărător.

**18. PREȚ ȘI TERMENI DE PLATĂ.** Prețul va fi specificat în comanda de achiziție. Medtronic va efectua plata în termen de șaizeci (60) de zile de la data facturii Vânzătorului, cu excepția cazului în care se declară altfel, în scris, de către Cumpărător și Vânzător. Plata va fi efectuată în contul bancar al Vânzătorului specificat pe factură. În cazul în care Cumpărătorul consideră că factura este greșită sau dacă acesta necesită mai multe informații cu privire la o tranzacție pe o factură, Cumpărătorul trebuie să contacteze Vânzătorul în termen de cel mult treizeci (30) de zile de la primirea primei facturi pe care apare greșeala sau problema.

**19. LEGILE APLICABILE.** Vânzătorul declară că marfa sau serviciul acoperit de comanda de achiziție nu au fost predate sau fabricate și nu sunt vândute sau evaluate prin încălcarea oricărei legi, reglementări sau decizii administrative.

**20. ANULARE.** Cumpărătorul își rezervă dreptul să anuleze, fără nicio datorie sau despăgubire, întreaga comandă de achiziție sau o parte sau toată porțiunea nelivrată a acesteia dacă Vânzătorul nu efectuează livrările după cum se specifică, timpul fiind esențial în cadrul acestui contract, sau dacă Vânzătorul încalcă oricare din termenii acestuia, inclusiv dar fără limitare la garanțiile Vânzătorului. În cazul anulării, în baza oricărui alt motiv, Cumpărătorul nu va fi responsabil pentru costurile de anulare pentru piesele fabricate cu mai mult de șaiszeci (60) de zile în avans față de programul comenzii de achiziție.

**21. MODIFICĂRI.** Cumpărătorul poate oricând, printr-un ordin de modificare în scris, să suspende parțial sau complet execuția, să aducă modificări schițelor, proiectelor, specificațiilor, descrierii lucrărilor, metodei de expediție sau ambalare sau timpului sau locului de livrare, să solicite lucrări suplimentare sau anularea directă a lucrării. Dacă un astfel de ordin de modificare determină o creștere sau o scădere a costurilor sau a timpului necesar pentru execuția comenzii de achiziție, va fi efectuată o modificare echitabilă a contractului sau a datei de livrare sau a programului sau a ambelor, iar comanda de achiziție va fi modificată în consecință, în scris. În concluzie, se va renunța la orice reclamație pentru modificare în baza acestui alineat, cu excepția cazului în care se va declara în scris, în termen de treizeci (30) de zile de la data primirii ordinului de modificare de către Vânzător. Suma reclamației trebuie menționată atunci când aceasta este depusă. O modificare a comenzii nu va fi obligatorie pentru Cumpărător decât atunci când este emisă de către un agent de cumpărare autorizat al Cumpărătorului. Prezentul alineat nu scuză Vânzătorul de la tratarea comenzii de achiziție ca fiind modificată. În cadrul aprobării de către Medtronic Romania SRL a proiectului inițial, orice modificări ale procedurii, modificări ale proiectului sau abateri luate în calcul de către Vânzător trebuie înaintate Medtronic Romania SRL în scris, spre revizuire. Dacă modificările sunt supuse spre aprobare, informațiile supuse trebuie să conțină o descriere completă a modificării și al efectului pe care aceasta îl va avea asupra caracteristicilor produsului/bunurilor. La cerere, furnizorul va supune mostre ale produsului/bunurilor propuse spre evaluarea și aprobarea Medtronic.

**22. CESIONARE.** Comanda de achiziție nu va fi cesionată de către Vânzător fără acordul în scris al Cumpărătorului.

**23. REZILIERE.** Fără să aducă prejudicii oricăror alte drepturi ale Cumpărătorului, acesta poate suspenda sau rezilia oricare și toate relațiile comerciale cu Vânzătorul și în special poate suspenda orice achiziție fără a fi răspunzător, dacă Vânzătorul încalcă unul dintre acești Termeni și Condiții Generale de Achiziție.

**24. CARACTER EXECUTORIU.** Acești Termeni și Condiții Generale de Achiziție înlocuiesc orice termeni și condiții anterioare, în special Termenii și Condițiile Generale de Achiziție emise anterior de către Medtronic Romania SRL. Dacă oricare dintre termenii de vânzare ai Vânzătorului intră în contradicție cu termenii comenzii de achiziție, termenii de achiziție vor prevala, cu excepția cazului în care termenii Vânzătorului sunt acceptați în scris de către Cumpărător. Niciun aranjament oral sau altă înțelegere nu va modifica în niciun fel comanda de achiziție sau acești termeni sau condiții. Cumpărătorul refuză includerea unor termeni diferiți sau suplimentari propuși de către Vânzător în acceptarea comenzii de achiziție, iar dacă aceștia sunt incluși în acceptarea Vânzătorului, un contract de vânzare va decurge din termenii Cumpărătorului stabiliți aici. Totuși, în limita în care acești Termeni și Condiții Generale de Achiziție intră

în contradicție cu prevederile dintr-un acord formal separat de achiziție și/sau aprovizionare încheiat între Vânzător și Cumpărător, acesta din urmă va prevala.

**25. RENUNȚAREA LA DREPTURI.** Nicio incapacitate de exercitare sau întârziere în exercitare, niciun drept în virtutea acestui document din partea Cumpărătorului nu vor funcționa ca o renunțare la acesta, și nici orice exercitare unică sau parțială a unui drept din prezentul document nu va opri orice altă sau viitoare exercitare a acestora sau exercitarea oricărui alt drept din prezentul document.

**26. LEGISLAȚIA APLICABILĂ ȘI INSTANȚELE COMPETENTE.** Achiziția bunurilor și tranzacțiile vizate de acești termeni și condiții vor fi guvernate de către și interpretate conform legislației României, fără trimitere la conflictul principiilor juridice. Orice neînțelegere sau reclamație care reiese din orice vânzare a produselor sau din orice termeni sau acorduri din prezentul document vor fi soluționate de către tribunalele din București – România. Prevederile Convenției Națiunilor Unite din 1980 cu privire la Contractele pentru Vânzarea Internațională de Bunuri sunt în mod expres excluse.

**27. CONFIDENȚIALITATE.** Vânzătorul este de acord să păstreze confidențiali termenii și condițiile comenzii de achiziție.

**28. MODIFICAREA TERMENILOR.** Cumpărătorul își rezervă dreptul de a modifica acești Termeni și Condiții Generale de Achiziție fără înștiințare, iar aceste modificări se vor aplica pentru comenzile de achiziție depuse ulterior.

**29. CLAUZA DE SEPARABILITATE.** Orice prevedere din cadrul acestor Termeni și Condiții Generale de Achiziție care este sau devine nulă, interzisă sau neexecutorie în orice jurisdicție, va fi - în cadrul unei astfel de jurisdicții - lipsită de efecte în limita unei astfel de nulități, interdicții sau caracter neexecutoriu. Lipsa de efect a oricărei prevederi din cadrul acestor Termeni și Condiții Generale de Achiziție nu va anula prevederile rămase, cu excepția cazului în care ambele părți conclud în scris că sensul acestor Termeni și Condiții Generale de Achiziție este modificat de o asemenea lipsă de efect până în punctul în care face ca toți Termenii și Condițiile Generale de Achiziție să fie nuli și fără efect.

**30. ÎNȘTIINȚĂRI.** Înștiințările permise sau solicitate vor fi efectuate în scris și vor fi considerate suficiente dacă sunt adresate părților respective la adresa înregistrată a oricărei Părți și livrate (a) în persoană, (b) prin poștă înregistrată sau certificată sau prin curier special, serviciu poștal preplătit, sau (c) prin facsimil (dar numai dacă este urmată de o confirmare promptă în conformitate cu (a) sau (b) din prezentul alineat).